

Porównanie tłumaczeń I Piotra 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wykonujcie funkcję pasterzy wśród was trzódkę Boga dogłębnie nie z konieczności ale chętnie i nie szukając haniebnego zysku ale ochotnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paście stado Boga,* które jest między wami, dogłębnie je nie z przymusu, ale chętnie,** po Bożemu, nie ze względu na brudny zysk,*** lecz z oddaniem, ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	zaczynajcie paść (tę) wśród was trzódkę Boga, [dozorując] nie z konieczności, ale dobrowolnie według Boga*, i nie szukając haniebnego zysku, ale ochotnie, ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wykonujcie funkcję pasterzy wśród was trzódkę Boga dogłębnie nie z konieczności ale chętnie i nie szukając haniebnego zysku ale ochotnie

¹⁾ <x>290 40:11</x>; <x>500 21:16</x>; <x>510 20:28</x>; <x>610 3:1-2</x>; <x>670 2:25</x>

²⁾ <x>530 9:17</x>

³⁾ <x>510 20:33-35</x>; <x>610 3:3</x>; <x>630 1:7</x>; <x>680 2:15</x>

⁴⁾ Inne lekcje zamiast "dozorując nie z konieczności, ale dobrowolnie według Boga": "dozorując nie z konieczności, ale dobrowolnie", „nie z konieczności, ale dobrowolnie według Boga": "nie z konieczności, ale dobrowolnie".